

Болт

Балет в трёх действиях, семи картинах

Соч. 27

Клавир

The Bolt

Ballet in Three Acts and Seven Scenes

Op. 27

Piano Score

Болт

Балет в трёх действиях, семи картинах

Либретто Виктора Смирнова

Краткое содержание¹

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

Картина первая

В заводской раздевалке рабочие делают гимнастику (№ 2) и идут на работу (№ 3). Хулиган Лёнька Гульба является на работу после попойки (№ 4).

Картина вторая

В новом цехе завода рабочие устанавливают новые машины (станки), директор завода, главный инженер и техники заканчивают последние приготовления к пуску цеха (№ 5 и 6). Появляется делопроизводитель Козелков. Даже на работе он мечтает о развлечениях, о фокстроте (№ 7). Работницы, убирающие цех, слушают по радио трансляцию праздничного митинга (№ 8). Под музыку марша в новый цех входят колонны рабочих (№ 9). Начинается концерт самодеятельных артистов. Они показывают интермедию-плакат, обличающий вредителей, саботажников, всех, кто мешает производству. Это Прогульщик, Пьяница, Бюллетенщик, Летун, Оппортунист, Головотяп, Бюрократ. Им противостоит могучий Кузнец, работающий сразу двумя молотами (№ 10, 11, 12). В заключение комсомольцы и пионеры показывают производственный танец-марш (№ 13). После концерта новый цех начинает работу (№ 14).

Картина третья

Лёнька Гульба и его компания, бросив работу, незаметно уходят из цеха, устраивают в раздевалке пьянку и засыпают (№ 15). Их находит ударник Борис. Рабочие возмущены. Пьяниц выгоняют с завода (№ 16).

Картина четвертая

Работа в новом цехе продолжается.

ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

Картина пятая

Жаркий воскресный день в прифабричном селе. Пионеры во главе с секретарем комсомольской ячейки Ольгой идут на демонстрацию. Они несут огромную куклу («кулака») и плакат «Долой кулака!». Салопницы подходят под благословение попа. Поп садится у входа в пивную отдохнуть. Откуда-то доносятся звуки танца. Поп, не выдержав, танцует. За ним подглядывают пионеры. Удар колокола заставляет попа опомниться (№ 18 и 19). Он направляется в церковь, за ним следуют богомольцы (№ 20). Появляются комсомольцы, которые преграждают путь шествию богомольцев к церкви. Комсомольцы танцуют, увлекая своим весельем всех присутствующих (№ 21). Козелков в купальном костюме направляется к реке, но комсомольцы просят его станцевать (№ 22). Вспомнив прошлое, две салопницы танцуют «шаконь» (№ 23). Пускается в пляс и парнишка Гошка (№ 24). Пономарь танцует с куклой-«кулаком» в окружении комсомольцев. Поп резко останавливает пономаря и приглашает богомольцев в церковь. Комсомольцы при-

¹ Составлено М. Якубовым по партитуре, программе премьеры и другим архивным материалам. Публикуется по изданию: Дмитрий Шостакович. Новое собрание сочинений. Т. 62а. М.: DSCH, 2013.

страиваются к шествию, комически копируя его (№ 25). Из пивной вываливается пьяная компания с Лёнькой Гульбой во главе (№ 26). Лёнька Гульба хочет отомстить за то, что его выгнали с завода. Он решил заложить в станок болт. Выходящий из церкви поп благословляет пьяную компанию. Случайно проходящий мимо Борис слышит угрозы Гульбы и пытается предостеречь «заговорщиков», но Гульба бьет его болтом по голове. Борис оглушен и шатается как пьяный. В этом состоянии его видят заводская охрана, а также Ольга, которая поражена поведением своего друга. Козелков и его приятели высмеивают Ольгу (№ 27 и 28). Сиделица пивной выносит Козелкову и его друзьям пиво. Подвыпив, они пускаются в пляс (№ 29).

ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ

Картина шестая

Закончив работу, рабочие уходят с завода (№ 31). У дверей цеха появляется Лёнька Гульба с приятелями и Гошкой. Лёнька показывает парнишке, как заложить болт. Гошка идет в цех. Сквозь проход в цех видно, как он сует болт в станок. Борис, незаметно наблюдавший за всем происходящим, бросается вслед за ним, но Гошка успевает вывернуться и, высекавая из цеха, захлопывает за собой дверь. Борис мечется за дверью, хулиганы танцуют и насмехаются над ним. В станке происходит короткое замыкание и срабатывает сигнализация (свисток). Вбегает охрана, и Лёнька Гульба указывает на Бориса как на виновника аварии. Охрана, видевшая ранее «пьяного» Бориса, арестовывает и уводит его. Ольга пытается выяснить, в чем дело, но ее не слушают. Хулиганы издеваются над ней. Гошка, видящий последствия своего поступка, горько переживает случившееся (№ 32).

Картина седьмая

В заводском клубе происходит встреча рабочих с красноармейцами. Комсомольцы завода выступают в агит-концерте самодеятельности (№ 33—41). В традициях агит-концертов «синей блузы» и «живой газеты» они высмеивают бесконечные переговоры о разоружении, буржуазные вкусы («Барышня-эстетка»), политическую беспринципность («Соглашатель»), пережитки прошлого («Ломовой»), язвы капиталистической эксплуатации («Танец Колониальной рабыни»). Новую жизнь отражают танец текстильщиц, а также танец комсомольцев и комсомолок. В клубе появляется Ольга, к ней пристает Козелков, вваливаются хулиганы и вслед за ними Гошка, который раскаивается и рассказывает правду. Лёнька Гульба пытается бежать, но его задерживают и уводят (№ 41). Концерт в клубе продолжается — выступают бойцы Красной Армии: пехота и артиллерия, осоавиахимовцы, самокатчики, красноармеец и краснофлотец, авиаторы, будённовцы (№ 42). Общий танец и Апофеоз завершают действие.

The Bolt

Ballet in Three Acts and Seven Scenes

Libretto by Victor Smirnov

SYNOPSIS¹

ACT I

Scene One

The workers do their P.T. exercises in the factory changing-room (No. 2) and go to work (No. 3). The hooligan Lyonka Tippler arrives at work after a drinking bout (No. 4).

Scene Two

The workers install new machinery (lathes) in the new factory workshop, and the factory director, chief engineer and the technicians complete the final preparations to commission the workshop (Nos 5 & 6). The clerk Kozelkov appears. Even at work he thinks only of his favourite pastimes, of the foxtrot (No. 7). Charwomen cleaning up in the workshop listen to a celebration meeting being broadcast over the radio (No. 8). Columns of workers enter the workshop to the music of a march (No. 9). An amateur concert begins, in which there is a placard-intermezzo exposing saboteurs and those who hold back production. These include the Absentee, the Drunkard, the Malingerer, the Job-Changer, the Careerist, the Bungler and the Bureaucrat. These are opposed by the powerful Blacksmith, who is working simultaneously with two hammers (Nos 10, 11, 12). Komsomol and Young Pioneer members conclude the performance by dancing a production march (No. 13). Following the concert, the new workshop comes into operation (No. 14).

Scene Three

Lyonka Tippler and his friends stop work, slip out of the workshop, start drinking in the changing-room and fall asleep (No. 15). Boris, a shock worker, finds them. The workers are indignant. The drunkards are chased out of the factory (No. 16).

Scene Four

Work in the new workshop continues.

ACT II

Scene Five

The factory village on a hot Sunday. The Young Pioneers, led by Olga, secretary of the local Komsomol group, are going to a rally. They are carrying a huge doll (a "kulak") and a placard which reads "Down with the Kulak!" The beggar women go to receive the blessing of the village priest. The priest sits down to rest at the door of the local bar. The sound of dance music can be heard. The priest gives way and begins to dance. The Young Pioneers watch him. The sound of the church bell forces him to recall himself (Nos 18 & 19). He goes to the church, followed by parishioners (No. 20). Komsomol members appear and block the path of those going to the church. They begin to dance, infecting all present with their gaiety (No. 21). Kozelkov, wearing a bathing suit, is going to the river, but the Komsomol members ask him to dance (No. 22). Recalling days gone by, two beggar

¹ Compiled by Manashir Iakubov on the basis of the score, premiere programme and other archival material. Published in accordance with: D. Shostakovich, *New Collected Works*, Vol. 62a, DSCH, Moscow, 2013.

women begin an old dance called “Chaconne” (No. 23). The young lad Goshka also begins to dance (No. 24). The sexton dances with the “kulak”-doll, surrounded by Komsomol members. The priest brings the sexton sharply to a halt, and summons his parishioners into church. The Komsomol members join in the procession, parodying it (No. 25). A group of drunkards led by Lyonka Tippler staggers out of the bar (No. 26). Lyonka Tippler wants revenge for being dismissed from the factory. He has decided to put a bolt in one of the lathes. The priest, emerging from the church, blesses the group of drunkards. Boris, who happens to be passing, hears Tipppler’s threats and tries to warn the “conspirators”, but Tippler strikes him over the head with the bolt. Boris, bemused, staggers as if drunk. He is then seen by the factory guard, and also by Olga, who is astonished by the behaviour of her boyfriend. Kozelkov and his friends make fun of Olga (Nos 27 & 28). The barmaid brings beer out to Kozelkov and his friends. After having a drink, they begin to dance (No. 29).

ACT III

Scene Six

The working day comes to an end, and the workers leave the factory (No. 31). Lyonka Tippler appears at the workshop door with his friends and Goshka. He shows the lad how to place the bolt. Goshka goes into the workshop. Through the workshop doorway he can be seen placing the bolt in a lathe. Boris, who, unknown to the others, is watching everything, hurries after him, but Goshka manages to twist free, rushes out of the workshop and bangs the door behind him. Boris is trapped on the other side of the door as the hooligans dance and laugh at him. There is a short circuit in the lathe, and the alarm goes off (a whistle). The factory guards run in, and Lyonka Tippler points to Boris as the one responsible. The guards, having seen Boris “drunk” earlier, arrest him and lead him away. Olga tries to find out what happened, but no one pays her any attention. The hooligans make fun of her. Seeing the consequences of his actions, Goshka bitterly rues what has happened (No. 32).

Scene Seven

A meeting between workers and Red Army men is being held at the factory club. The Komsomol members of the workforce give an amateur propaganda concert (Nos 33-41). In the established tradition of “Blue Shirt” and “Live Newspaper” propaganda concerts, they make fun of endless negotiations on disarmament, bourgeois taste (“The Aesthetic Young Lady”), political lack of principle (“The Yes-Man”), vestiges of the accursed past (“The Drayman”), and the ulcers of capitalist exploitation (“Dance of the Colonial Slave Girl”). Their new life is reflected in the dance of the mill girls, and also in the Komsomol dance. Olga appears at the club, and Kozelkov forces his company on her. The hooligans appear, and behind them Goshka, who reveals what actually happened. Lyonka Tippler tries to escape, but he is caught and led away (No. 41). The concert at the club continues: Red Army men now take the stage; infantrymen and artillerymen, members of the Association for Defence, Aviation and Chemistry (ADAC), bicycle infantry, a Red Army soldier and a Red Navy man, airmen and members of the Budyonny cavalry corps (No. 42). Everyone joins in the Final Dance and Apotheosis.

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

ОЛЬГА, секретарь комсомольской ячейки
БОРИС, бригадир ударной бригады
ДИРЕКТОР ЗАВОДА
ГЛАВНЫЙ ИНЖЕНЕР
ЛЁНЬКА ГУЛЬБА, хулиган
ИВАН ШТОПОР }
ФЁДОР ПИВА } приятели Лёньки Гульбы
МАНЬКА ФАРТ }
ГОШКА, шкетик (парнишка)
КОЗЕЛКОВ, делопроизводитель, пошляк
ЧАРЛЬЗ }
СТОН } приятели Козелкова
ПРИШПЕКТОВ
ПОДНЕБЕСНЕНСКИЙ, поп
ПРИЧТА, пономарь
ПАЧУЛИ }
ФИКУС } салопницы
ОПАРА, сиделица в пивной
УЗБЕК }
РУССКИЙ } комсомольцы
ГРУЗИН
ДВА БУДЁННОВЦА }
КРАСНОАРМЕЕЦ } бойцы Красной Армии
КРАСНОФЛОТЕЦ

ПЕРСОНАЖИ КОНЦЕРТА САМОДЕЯТЕЛЬНОСТИ:

ПРОГУЛЬЩИК
ПЬЯНИЦА
БЮЛЛЕТЕНЩИК
ЛЕТУН
ОППОРТУНИСТ
ГОЛОВОТЯП
БЮРОКРАТ Танец-плакат
КУЗНЕЦ Танец-плакат

ПЕРСОНАЖИ АГИТ-КОНЦЕРТА:

БАРЫШНЯ-ЭСТЕТКА
СОГЛАШАТЕЛЬ
КОЛONIАЛЬНАЯ РАБЫНЯ
ЛОМОВОЙ

Рабочие и работницы, техники, уборщицы, комсомольцы, пионеры, богомольцы, красноармейцы, текстильщицы, самокатчики, пехотинцы, артиллеристы, осоавиахимовцы, авиаторы.

PERSONAGGI

OLGA, *secretary of the local Komsomol group*
BORIS, *shock brigade leader*
FACTORY DIRECTOR
CHIEF ENGINEER
LYONKA TIPPLER, *hooligan*
IVAN CORKSCREW }
FYODOR BEER } *friends of Lyonka Tippler*
MANKA LUCK
GOSHKA, *a young lad*
KOZELKOV, *a vulgar-tongued clerk*
CHARLES }
STON } *friends of Kozelkov*
TOFF
HEAVENLY, *the priest*
VESTRY, *the sexton*
BUSY LIZZY }
ASPIDISTRA } *beggar women*
LEAVEN, *the barmaid*
AN UZBEK
A RUSSIAN }
A GEORGIAN } *Komsomol members*
TWO MEMBERS OF THE BUDYONNY CAVALRY CORPS }
A RED ARMY SOLDIER }
A RED NAVY MAN } *Red Army men*

CHARACTERS IN THE AMATEUR CONCERT:

ABSENTEE
DRUNKARD
MALINGERER }
JOB-CHANGER } *Placard-intermezzo Saboteurs*
CAREERIST
BUNGLER
BUREAUCRAT Placard-Dance
BLACKSMITH Placard-Dance

CHARACTERS IN THE PROPAGANDA CONCERT:

AESTHETIC YOUNG LADY
YES-MAN
COLONIAL SLAVE GIRL
DRAYMAN

Men and women workers, technicians, charwomen, Komsomol and Young Pioneer members, parishioners, Red Army men, mill girls, bicycle infantry, infantrymen, artillerymen, ADAC members, and airmen.

Увертюра

Overture

Увертюра

1

Overture

Adagio

Piano

Tr-be

T-ro

1

2

3

4

6

11

16

21

5 Allegro
 V-ni I
p
 V-le

26 *ff* *dim.* *p* *pp* morendo
 26 Timp.
 32

35

37 *mf* *dim.*
marcato

6
p

39 *cresc.* *f* *p*

41

43

7

V-ni
 f
 Fag.

45

Archi

47

v

49

Fiat, Cor.

v

51

v

53